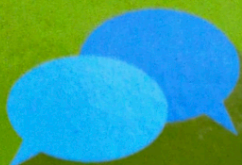


Español Lengua Extranjera



Preparación al examen

Especial DELE B1 Curso completo

Curso:

Paz Bartolomé

María José Barrios

Modelos de examen:

Mónica García-Viñó



Audio descargable

 edelsa

Comprensión auditiva

聴き取り問題

TAREA 3 P28 重要語句・フレーズ

Noticia 1

Durante El Congreso Mundial de la Tecnología Móvil han presentado una aplicación que permite hacer algunas tareas cotidianas a distancia con los dispositivos móviles. El usuario, además, puede tener controlados a sus hijos y saber que, cuando no está en casa, ellos están bien. Esta aplicación aún no está en el mercado, pero probablemente en un futuro cercano estará a nuestra disposición.

世界モバイルテクノロジーの開催中、携帯電話を使って離れた場所から日常業務をすることを可能にするアプリが公開されました。さらに、利用者は自分が家にいない時に子供たちが安全であることを確認することが出来ます。このアプリはまだ市場に出ていませんが、近い将来、私たちの生活の一部となるでしょう。

El Congreso Mundial de la Tecnología Móvil 「モバイル世界会議」

permitir + 動詞原型「～することを許す・許可する」

ここでは、「～することを可能にする」という感じで良いです。

tareas cotidianas 「日常業務」

a distancia 「距離を置いた」「距離を置いて」「遠くに」

tener controlado 「制御する」「コントロールする」

estar en el mercado 「市場に出ている」

en un futuro cercano 「近い将来」

disposición は「配置」「レイアウト」などの意味がありますが、
estará a nuestra disposición 「私たちの側に配置するだろう」、
つまり「私たちの身近にある」ということですね。

13. La nueva aplicación todavía no está a la venta.

新しいアプリは、まだ販売されていません。

estar a la venta 「販売されている」

a)

servir という動詞は、飲食店であれば「提供する」、物を販売しているお店であれば「接客する」という意味で使われます。

こケースでは「**(アプリが、人が～するのを) 助ける**」というニュアンスになります。

b)

adquirir 「手にいれる」「獲得する」「取得する」

ここでは「特定の誰か」だけでなく、一般的に誰でも「手に入れられる」ので
se puede adquirir となるのです。

Noticia 2

La compraventa de viviendas creció en agosto un 3 % sobre el mismo mes del año pasado. Se vendieron 27 708 casas, lo que supone en primer aumento tras diecisiete meses consecutivos de caídas. Según los datos publicados por el INE, en agosto se transmitieron 13 922 viviendas nuevas, es decir, el 6 % más que el

mismo mes del año pasado, mientras que se vendieron 13 786 casas usadas, el mismo número que un año antes.

住宅の売買は、昨年の 8 月に比べ 3%増加しました。27,708 戸が販売されましたが、16 ヶ月連続の減少の後、初めての増加となります。統計局の発表によりますと、13,922 戸の新築の住居が販売されましたが、つまり、昨年の同月に比べ 6%増加しています。中古物件は、前年に比べ 13,786 戸が販売されました。

compraventa 「売買」

crecer 「増大する」「上昇する」「成長する」

vendieron は vender 「販売する」という動詞の点過去ですね。

se vendieron なので「販売された」という受動態の意味ですね。

tras 「～の後の・後に」

consecutivo / consecutiva 「連続した」

aumento 「増加」

caída 「落下」「下落」「転倒」

INE=Instituto Nacional de Estadística 「統計局」

transmitir は「(メソッド・経験などを) 伝える・伝承する」という意味で使われることが多いですが、ここでは「譲渡する・販売する」という意味で使われています。se transmitieron なので「販売された・譲渡された」ということです
ね。

es decir 「つまり」

14. La compraventa de viviendas ha aumentado respecto al año pasado.

住宅売買は去年に比べると増加しています。

ha aumentado は現在完了形の表現ですね。「増加して、今増加した状態である」ということですね。

respecto a~/ respecto de～ 「～と比べて」「～に関して」

c)

variar 「変わる」

Noticia 3

Un estudio revela que la tipología de las viviendas construidas en Madrid está cambiando. Durante el pasado *boom* inmobiliario la subida de precios fue tal que muchos compradores tuvieron que optar por casas pequeñas, de uno o dos dormitorios. Actualmente, en cambio, los compradores quieren viviendas de tamaño medio-grande, con tres, cuatro y hasta cinco dormitorios.

研究により、マドリードに建設された住居の類型論が変化していることが明らかになっています。過去のブームの間、不動産価格の上昇により、多くの購入者が、寝室が1部屋か2部屋の小さな家を選択しなければいけませんでした。現在はそうではなく、購入者は寝室が3部屋か4部屋、或いは5部屋ある中型大型の住宅を望んでいます。

revelar que～ 「～であると明かす・明らかにする」

tipología 「類型学」

optar por～ 「～を選択する」

tal que の部分は気にしないようにしましょう。そもそも、tal que～なんて表現を使いこなせる日本人なんて、いるのでしょうか？😅

en cambio 「それに引き換え」「その代わりに」

15. Actualmente, los compradores de viviendas en España compran casas más grandes.

現在は、スペインでは、住宅購入者はより大きな家を購入します。

Noticia 4

El Gremio de Promotores de Girona ha presentado un estudio de precios de mercado en el que se destaca que el coste de las viviendas en poblaciones del litoral de la Costa Brava ha experimentado un crecimiento a causa de la aparición de compradores franceses y rusos. Los rusos estarían más interesados por viviendas en el sur de la zona, mientras que los franceses han adquirido pisos como segunda residencia en el norte.

ジローナのプロモーター組合は、コスタ・ブラバ沿岸の村の住宅の価格が、フランス人とロシア人の買い手の出現により増加したことを顕著に示す市場価格の研究結果を発表しました。ロシア人は南部地域の住宅により関心を持っていますが、フランス人は北部に第2の住居としてマンションを購入しています。

gremio 「同業組合」「同業者団体」

destacarse 「際立つ」「傑出する」

coste 「費用」

población 「村」「町」

litoral 「沿岸の」

experimentar は「経験する・体験する」「実験する」などが主な意味になりますが、ここでは、それだと不自然なので敢えて訳しませんでした。

crecimiento 「増大」「成長」

a causa de～「～が原因で」

aparición「出現」

estar interesado (interesada) por～「～に関心がある」

mientras que～「～の一方で」

16. El Gremio de Promotores afirma que en la Costa Brava los precios han subido.

プロモーター組合は、コスタ・ブラーバでは価格が上昇したと明らかにしています。

afirmar que～「～だと確信する」「～だと言明する」

c)

elegir「選ぶ」

Noticia 5

El estudio Jóvenes y Emancipación demuestra que los españoles son los jóvenes europeos que más tardan en independizarse; lo hacen de media a los veintinueve años. La tasa de desempleo juvenil más alta de Europa y el elevado precio de la vivienda retrasan la decisión de marcharse de la casa familiar. Solo el 45,6 % de los jóvenes españoles entre 18 y 34 años están emancipados. De ellos, más de la mitad son mujeres.

若者独立調査は、スペイン人は独立するのが欧州で最も遅いという結果を公表しました。平均で、29歳で独立します。欧州で最大の若者失業率や住宅の価格上昇により、家族から独立する決断が遅くなっています。18歳から34歳までのスペイン人の若者の僅か45,6%が独立しますが、その半分以上は女性です。

demostrar que～「～だと証明する」「～だと明らかにする」

動詞の活用は辞書で確認しておきましょう。

tardar en + 動詞原型「～するのに時間を要する」

independizarse「独立する」

lo hacen「それをする」ということですが、lo は当然「独立」のことですね。

de media「平均して」

a los veintinueve años の部分は「29 歳で」「29 歳の時に」という感じですね。

tasa「率」

desempleo「失業」

juvenil「若者の」

elevado / elevada「高い」

retrasar「遅らせる」「遅延させる」

decisión「決心」「決意」

marchar という動詞自体に「進む」などの意味があるのですが、この問題は親からの独立の話なので、marcharse ですが「独立する」と捉えると良いです。

emancipados は emancipar「解放する」「自由にする」という動詞の過去分詞ですね。ここは話の流れからすると、当然「独立している」ということですね。

17. El estudio Jóvenes y Emancipación afirma que hay más mujeres que viven independientes que hombres.

若者独立調査では、男性よりも、女性で独立して生活している人の方が多いということが明らかになっています。

b)

dejar は、ここでは「去る」という意味で使われています。

Noticia 6

El número de españoles que solicitaron alquiler de apartamento durante el pasado mes de octubre se incrementó en un 27 %. Y es que, a pesar de la difícil situación económica en la que se encuentra nuestro país, los ciudadanos no renuncian a sus vacaciones, buscando las opciones más asequibles. En un *ranking* de ciudades más demandadas en el mes de octubre, destaca Tenerife.

10月の、アパートの賃貸を申請したスペイン人の数は27%増加しました。我が国の困難な経済状況にも関わらず、市民はバケーションを諦めておらず、より手頃な選択肢を模索しています。10月の人気都市ランキングでは、テネリフェが際立っています。

solicitar 「申請する」「申し込む」

incrementar 「増やす」

「増える」と表現する場合は incrementarse、再起動詞となります。

a pesar de～ 「～にも関わらず」

encontrar は「会う」「見つける」という意味ですが、
se encuentra nuestro país 「我が国で見られる～」という感じですね

renunciar a～ 「～を諦める」「～を辞める」

buscando は buscar 「探す」という動詞の現在分詞になっていますね。
現在分詞の使い方の1つで、前に動詞があって、その後に現在分詞を続けると
「～しながら…する」という表現をすることが出来るのでしたね。

asequible 「入手できる」「到達しやすい」

demandado / demandada は demandar 「求める」という動詞が過去分詞化して「求められる」という形容詞の意味になっています。

18. Los españoles buscan alternativas más baratas de vacaciones.

スペイン人は、より安いバケーションの代案を探しています。

alternativa 「交代」「代案」

a)

dejar de + 動詞原型 「～することをやめる」

veranear 「休暇を過ごす」

では、今日は以上となります。

この聴き取り問題を使ってシャドーイングすると、さらなる効果が期待できます。

日本語の意味を理解した上でのシャドーイングはかなり効果があります。

ぜひ、チャレンジしてみてください。